

ชื่อ-นามสกุล : ชั้น.....เลขที่.....



ภาษาไทยกับอัตลักษณ์ทางวัฒนธรรม



คำชี้แจง : เติมคำตอบที่ถูกต้องลงในช่องว่างให้สมบูรณ์

การจำแนกคำศัพท์และคำแปล

ระบุภาคของภาษาถิ่น (เหนือ/อีสาน/ใต้) และเขียนคำแปลภาษาไทยมาตรฐานให้ถูกต้อง

1. คำว่า "ล่ำ" เป็นภาษาถิ่น: _____ แปลว่า: _____
2. คำว่า "แหลง" เป็นภาษาถิ่น: _____ แปลว่า: _____
3. คำว่า "เว้า" เป็นภาษาถิ่น: _____ แปลว่า: _____
4. คำว่า "บั๊กมี" เป็นภาษาถิ่น: _____ แปลว่า: _____



ลักษณะเด่นทางภาษาถิ่น

เลือกคำตอบสั้น ๆ ลงในช่องว่างให้ถูกต้องในลักษณะเด่นของภาษาถิ่น

5. ภาษาถิ่นที่มีลักษณะเด่นด้านการออกเสียงแบบ "ลดคำหรือตัดพยางค์หน้า" เช่น
ตลาด → ลาด, มะพร้าว → พรวัว คือ ภาษาถิ่น _____
6. คำว่า "รัก" และ "โรงเรียน" ในภาษาไทยมาตรฐาน เมื่อออกเสียงเป็นภาษาถิ่นเหนือ
และถิ่นอีสาน จะเปลี่ยนพยัญชนะต้นเป็นเสียง "ตัวอักษร" _____
7. ประโยคภาษาถิ่นเหนือและถิ่นใต้ที่พูดว่า "หันแล้วเอ็นดู" หรือ "เห็นแล้วเอ็นดู" คำว่า
"เอ็นดู" ในที่นี้แปลว่า "_____ " ในภาษาไทยมาตรฐาน
8. คำลงท้ายประโยคเพื่อแสดงความสุภาพของเพศหญิงว่า "เจ้า" เป็นเอกลักษณ์เฉพาะ
ของภาษาถิ่น _____

การแปลความจากรับทบประโยค

อ่านประโยคภาษาถิ่นที่กำหนดให้ แล้วหาคำศัพท์ที่มีความหมายตรงกับคำในวงเล็บ

9. "ข่อยมักกินตำบั๊กหุ้งที่ร้านนี้หลาย เพราะเพิ่นใส่น้ำปลาร้าแซบอีหลี"
คำภาษาถิ่นในประโยคที่แปลว่า ส้มตำ คือคำว่า: _____
10. "หลบเร็นคราวนี้ แม่ออกไปซื้อลูกตอมาแกงส้ม หรอยจังฮู้"
คำภาษาถิ่นในประโยคที่แปลว่า กลับบ้าน คือคำว่า: _____

